

# Atlas Linguarum Europae

ALE Presidency ALE

Central Secretary



Prof. Dr. Nicolae Saramandu  
Academia Română  
Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”  
Calea 13 Septembrie, nr. 13  
RO-050711, București  
Tel/Fax: (00)40-21-318.24.43  
E-mail: vergi@racai.ro

June 1, 2005

## Minutes of the 38<sup>th</sup> Editorial Board Meeting, held in Brno, May 19-22, 2005

The following colleagues attended:

Mrs. Brozović, Mrs. Caprini, Mrs. Čižmárová, Clement, Contini, Dalen, Dell'Aquila, Mrs. Donadze, Hamp, Marković, Mrs. Molina, Nartnik, Mrs. Neetar, Mrs. Oja, Saramandu, Mrs. Sarvas, Siatkowski, Mrs. Šipková, Mrs. Škofic, Timuška, Versloot, Viereck, Mrs. Waniakowa, Watson.

Apologies were received from Arhammar, Berns, Mrs. Brietz, Mrs. Ejksjær, Le Dû, Loma, Lončarić, Mrs. Mititelu, Mrs. Mouton, Mrs. Simoni-Aurembou.

### 1. Opening

Words of welcome were received from Karel Oliva, Director of the Czech Language Institute of the Academy of Sciences of the Czech Republic, Mrs. Šipková and Mrs. Čižmárová from the Department of Dialectology of the of Czech Language Institute of the Academy of Sciences of the Czech Republic.

### 2. Change of presidency

Viereck announces the change of presidency, which is taken over by Saramandu. Viereck passes around a short report of his activity as ALE president (1999-2005), a list of his articles on the ALE project, a list of reviews and articles about vol. 1.6 of ALE (one copy of these will be kept in the ALE archive). Saramandu thanks for having been elected president.

### 3. Further changes

ALE presidency (held by Saramandu) and central secretary (ALE secretary: Verginica Mititelu) is in Bucharest. The ALE archive is also in Bucharest.

The contact information is provided below:

Prof. Dr. Nicolae Saramandu  
Casa Academiei Române  
Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan - Al. Rosetti”  
Calea 13 Septembrie, nr.13  
RO-050711București  
România  
Tel/Fax: (00)40-21-318.24.43  
E-mail: vergi@racai.ro

#### 4. Vol. I, 7

The materials for ALE vol. I, 7 were handed over for publishing by Viereck, and the volume is expected to appear this year.

#### 5. Vol. I, 8

Vol. I, 8 of ALE will be prepared for publishing and will be sent to Rome, for printing.

The commentaries and the legends for the following maps are in final form: *famille, parents, père, grand-père, grand-mère* (Mrs. Brietz), *gendre, bru* (Mrs. Donadze). Timuška will soon deliver the final form of *homme* and of *femme*, and Nartnik of *jumeaux*. Timuška and Nartnik also lectured on these maps at the meeting in Brno. The texts written by non-native speakers will be revised by Viereck (for German), Contini (for French), and Clement (for English) in 2006.

#### 6. Further volumes (I, 9 and I, 10)

Papers in provisional form were presented by Mrs. Šipková and Mrs. Čižárová (on *foie*), Contini (on *epouvantail*) and Mrs. Škořić (on *onpomme de terre*).

For the next meeting the following colleagues are to present papers in provisional form: Versloot (on *oignori*), Mrs. Donadze (on *miroir*), NC Croatia (on *clou*), Watson (on *lettre*).

The final versions of the papers *puits* (by Watson), *cordonnier* (by Watson), *belier* (by Loma), *belier chatré* (by Loma), *papier* (by Waniakowa), *foie* (by Mrs. Šipková and Mrs. Čižárová), and *marteau* (by Mrs. Caprini) are expected.

ALE president is going to get into contact with the authors of the volumes I, 9 and I, 10 who were not present at the meeting in Brno: Kiss, Hildebrandt, Berns, Alinei, Simoni-Aurembou, Beltechi, Loma. If any of the authors is no longer able to continue working for ALE, others will be nominated instead.

#### 7. Next meeting

The 39<sup>th</sup> ALE Editorial Board Meeting will take place in Croatia (Zadar or Dubrovnik), at a date that will be communicated.

#### 8. Varia

Versloot presented an updated version of the program for the digitalization 01 The maps that are going to be presented in electronic form will not replace the actual form of publishing the Atlas. It is going to be only a supplementary way of presenting the materials, in order to make them available for a wider range of users. Versloot will finish the program in a pair of months and since then, everybody who will be interested can put his own data in it.

It was also spoken of the fonts which should be accessible for all the members on Internet; according to Mrs. Škofic, the Slovenian program ZRCOLA should fit the demands of ALE commentaries, and what is still missing should be added by Dr. Marković from Macedonia.

After consultations with ALE members, the ALE president will revise the lists of the members in the international committee, in the editorial board and in the national committees. He will also receive proposals for new members who will take active participation in the ALE maps realization. One such proposal has already been received during the meeting: Gunhild Aamodt for the Norwegian committee.

We enjoyed a guided tour of Brno (including a visit to the Department of Dialectology of the of Czech Language Institute) and a guided tour to the site of the Battle of Austerlitz.

As is customary the minutes are accepted if no written reactions to the contrary reach us within the next six weeks.

Nicolae Saramandu